

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1962 Nr. 84

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de
Republiek Indonesië inzake Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian)
met Bijlage en bijbehorende overeenkomsten;
New York, 15 augustus 1962*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst met Bijlage en bijbehorende overeenkomsten is geplaatst in *Trb.* 1962, 77.

C. VERTALING

**Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de
Republiek Indonesië inzake Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian)**

Het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Indonesië,

Indachtig de belangen en het welzijn van de volkeren van het gebied Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian), hierna te noemen „het gebied”,

Verlangend hun geschil betreffende het gebied te regelen,

Zijn mitsdien overeengekomen als volgt:

*Bekrachtiging der Overeenkomst en Resolutie der Algemene
Vergadering van de Verenigde Naties*

Artikel I

Nadat deze Overeenkomst tussen Nederland en Indonesië door beide Overeenkomstsluitende Partijen is ondertekend en bekrachtigd, zullen Nederland en Indonesië gezamenlijk een ontwerp-resolutie bij de Verenigde Naties indienen, bij welke de Algemene Vergadering

van de Verenigde Naties kennis neemt van deze Overeenkomst, de rol in deze Overeenkomst opgedragen aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties erkent en hem machtigt de hem bij deze Overeenkomst toevertrouwde taken uit te voeren.

Overdracht van het bestuur

Artikel II

Na de aanvaarding van de in artikel I bedoelde resolutie, draagt Nederland het bestuur over het gebied over aan een Tijdelijk Bestuursorgaan van de Verenigde Naties (United Nations Temporary Executive Authority; UNTEA), ingesteld door en onder gezag staand van de Secretaris-Generaal, zodra de ingevolge artikel IV benoemde Bestuurder der Verenigde Naties ter plaatse zal zijn aangekomen. Het UNTEA draagt op zijn beurt het bestuur over aan Indonesië, overeenkomstig artikel XII.

Het bestuur door de Verenigde Naties

Artikel III

Teneinde, na de aanvaarding van de resolutie door de Algemene Vergadering, de overdracht van het bestuur aan het UNTEA te vergemakkelijken, nodigt Nederland de Secretaris-Generaal uit, een vertegenwoordiger te zenden om gedurende korte tijd met de Nederlandse Gouverneur van het gebied vóór diens vertrek overleg te plegen. De Nederlandse Gouverneur vertrekt vóór de aankomst van de Bestuurder der Verenigde Naties.

Artikel IV

De Secretaris-Generaal benoemt een voor Nederland en Indonesië aanvaardbare Bestuurder der Verenigde Naties.

Artikel V

De Bestuurder der Verenigde Naties is als hoogste bewindvoerende functionaris van het UNTEA, volledig bevoegd onder leiding van de Secretaris-Generaal het gebied in overeenstemming met de bepalingen van deze Overeenkomst te besturen gedurende de tijd dat het onder het bestuur van het UNTEA staat.

Artikel VI

1. De vlag van de Verenigde Naties wordt gevoerd gedurende de periode waarin door de Verenigde Naties het bestuur wordt uitgeoefend.

2. Ten aanzien van het voeren van de Nederlandse en de Indonésische vlag is overeengekomen dat deze kwestie zal worden geregeld in overleg tussen de Secretaris-Generaal en de onderscheiden regeringen.

Artikel VII

De Secretaris-Generaal stelt de door de Bestuurder der Verenigde Naties nodig geoordeelde veiligheidstroepen ter beschikking van het UNTEA; deze troepen dienen in de eerste plaats om de bestaande Papoea-politie (Westirianese politie) aan te vullen voor de handhaving van recht en orde. Het Papoea-Vrijwilligerskorps, dat bij aankomst van de Bestuurder der Verenigde Naties zal ophouden deel uit te maken van de Nederlandse strijdkrachten, en de zich in het gebied bevindende Indonesische strijdkrachten staan voor dezelfde doeleinden onder het gezag van en ter beschikking van de Secretaris-Generaal. De Bestuurder der Verenigde Naties gebruikt zoveel mogelijk de Papoea-politie (Westirianese politie) als veiligheidstroepen van de Verenigde Naties ter handhaving van recht en orde en, indien hij dit wenselijk oordeelt, Indonesische strijdkrachten. De Nederlandse strijdkrachten worden zo snel mogelijk gerepatrieerd en staan, zolang zij zich nog in het gebied bevinden, onder het gezag van het UNTEA.

Artikel VIII

De Bestuurder der Verenigde Naties zendt de Secretaris-Generaal periodiek rapporten betreffende de voornaamste aspecten van de uitvoering van deze Overeenkomst. De Secretaris-Generaal legt uitvoerige rapporten over aan Nederland en Indonesië en kan, wanneer hij dit wenselijk oordeelt, rapporten overleggen aan de Algemene Vergadering of aan alle leden van de Verenigde Naties.

Eerste fase van het bestuur door het UNTEA

Artikel IX

Gedurende de eerste fase van het bestuur door het UNTEA, welke fase tot 1 mei 1963 loopt, vervangt de Bestuurder der Verenigde Naties zo spoedig mogelijk de in bijlage A aangeduide Nederlandse topfunctionarissen door niet-Nederlandse, niet-Indonesische functionarissen. De Bestuurder der Verenigde Naties is bevoegd, op tijdelijke basis gebruik te maken van alle Nederlandse ambtenaren die niet behoren tot de in bijlage A aangeduide Nederlandse topfunctionarissen en die bereid zijn het UNTEA te dienen op door de Secretaris-Generaal te omschrijven voorwaarden. Zoveel mogelijk Papoea's (West-Irianezen) zullen in bestuurlijke en technische ambten worden aangesteld. Om in de overige nog opengebleven ambten te voorzien heeft het UNTEA de bevoegdheid, door Indonesië beschikbaar gesteld personeel aan te stellen.

De in het gebied geldende salarisschalen blijven gehandhaafd.

Artikel X

Onmiddellijk na de overdracht van het bestuur aan het UNTEA, geeft het UNTEA op grote schaal bekendheid aan de bepalingen

van deze Overeenkomst en licht deze toe; het UNTEA zal de bevolking eveneens inlichten over de overdracht van het bestuur aan Indonesië en de bepalingen ter regeling der uitoefening van het zelfbeschikkingsrecht zoals in deze Overeenkomst vermeld.

Artikel XI

Voor zover zij in overeenstemming zijn met letter en geest van deze Overeenkomst, blijven de bestaande wetten en voorschriften van kracht. Het UNTEA is bevoegd, nieuwe wetten en voorschriften af te kondigen of deze naar geest en opzet van deze Overeenkomst te wijzigen. De vertegenwoordigende raden worden geraadpleegd voordat nieuwe wetten en voorschriften worden uitgevaardigd of bestaande wetten worden gewijzigd.

Tweede fase

Artikel XII

Het staat de Bestuurder der Verenigde Naties vrij om het gehele bestuur, of een deel daarvan, aan Indonesië over te dragen op elk tijdstip na het einde van de eerste fase van het bestuur door het UNTEA. Het gezag van het UNTEA eindigt op het ogenblik waarop het volledige bestuur aan Indonesië is overgedragen.

Artikel XIII

Na de eerste fase van het bestuur door het UNTEA worden de veiligheidstroepen der Verenigde Naties vervangen door Indonesische veiligheidstroepen. Alle veiligheidstroepen van de Verenigde Naties worden bij de overdracht van het bestuur aan Indonesië teruggetrokken.

Indonesisch bestuur en zelfbeschikking

Artikel XIV

Na overdracht van de volledige bestuursverantwoordelijkheid aan Indonesië zijn de Indonesische nationale wetten en voorschriften in beginsel in het gebied van toepassing, mits zij verenigbaar zijn met de rechten en vrijheden die krachtens deze Overeenkomst aan de inwoners worden gewaarborgd. Er kunnen nieuwe wetten en voorschriften of wijzigingen van bestaande worden uitgevaardigd in de geest van deze Overeenkomst. In de daarvoor in aanmerking komende gevallen worden de vertegenwoordigende lichamen terzake geraadpleegd.

Artikel XV

Na de overdracht van de volledige bestuursverantwoordelijkheid aan Indonesië is het in de eerste plaats de taak van Indonesië krachtig voort te gaan met de opvoeding van de bevolking, de bestrijding van het analfabetisme en de bevordering van haar sociale, culturele

en economische ontwikkeling. Er wordt tevens naar gestreefd, in overeenstemming met de in Indonesië bestaande praktijk de deelneming van de bevolking aan het plaatselijke bestuur verder te bespoedigen door middel van periodieke verkiezingen. Alle aspecten van de uitoefening der vrije keuze worden beheerst door de bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel XVI

Op het tijdstip van de overdracht van de volledige bestuursverantwoordelijkheid aan Indonesië worden zoveel deskundigen van de Verenigde Naties als de Secretaris-Generaal na overleg met Indonesië voldoende oordeelt, aangewezen om te verblijven op alle plaatsen waar hun werkzaamheden hun aanwezigheid vereisen. Vóór de aankomst van de Vertegenwoordiger van de Verenigde Naties, die, wanneer de tijd gekomen is, deel zal hebben in de regelingen met betrekking tot de zelfbeschikking, blijven hun werkzaamheden beperkt tot advies en bijstand bij de voorbereidingen voor de tenuitvoerlegging der bepalingen inzake de zelfbeschikking, met dien verstande dat Indonesië en de Secretaris-Generaal hun gezamenlijk andere werkzaamheden kunnen toewijzen, waarvoor deskundigen vereist zijn. Voor de uitoefening van hun werkzaamheden zijn zij verantwoordelijk aan de Secretaris-Generaal.

Artikel XVII

Indonesië nodigt de Secretaris-Generaal uit, een vertegenwoordiger aan te stellen, die, tezamen met een staf waarvan ook deskundigen als bedoeld in artikel XVI deel uitmaken, belast zal zijn met de uitvoering van de op de Secretaris-Generaal rustende taak om advies en bijstand te verlenen bij, en deel te hebben in, de regelingen waarvoor Indonesië verantwoordelijk is met het oog op de uitoefening van de vrije keuze. De Secretaris-Generaal stelt op het daarvoor geschikte ogenblik de Vertegenwoordiger van de Verenigde Naties aan, zodat hij en zijn staf hun werkzaamheden in het gebied kunnen aanvangen een jaar voor de datum van zelfbeschikking. Door de Vertegenwoordiger van de Verenigde Naties noodzakelijk geachte aanvullingen van de staf worden vastgesteld door de Secretaris-Generaal, na overleg met Indonesië. De Vertegenwoordiger van de Verenigde Naties en zijn staf genieten dezelfde bewegingsvrijheid als het in artikel XVI bedoelde personeel.

Artikel XVIII

Indonesië treft, met bijstand en bemoeiing van de Vertegenwoordiger van de Verenigde Naties en zijn staf, regelingen om aan de bevolking van het gebied de gelegenheid te geven hun keuze vrijelijk te bepalen. Deze regelingen zullen inhouden:

a) overleg (musjawarah) met de vertegenwoordigende raden over procedures en geëigende methoden die moeten worden gevolgd om de vrijelijk tot uitdrukking gebrachte mening van de bevolking te constateren;

b) vaststelling van de datum van de feitelijke uitoefening der vrije keuze binnen het in deze Overeenkomst neergelegde tijdvak;

c) formulering van de vragen op een wijze die de inwoners in staat zal stellen te beslissen (a) of zij bij Indonesië wensen te blijven; (b) of zij hun banden met Indonesië wensen te verbreken;

d) het recht tot deelneming aan de uitoefening van de zelfbeschikking in overeenstemming met internationaal gebruik van alle volwassene, zowel mannen als vrouwen, die geen vreemde nationaliteit bezitten en die ingezetenen zijn ten tijde van de ondertekening van deze Overeenkomst en ten tijde van de uitoefening van de zelfbeschikking, daarbij inbegrepen die ingezetenen die na 1945 zijn vertrokken en naar het gebied terugkeren, om zich aldaar na beëindiging van het Nederlands bestuur wederom te vestigen.

Artikel XIX

De Vertegenwoordiger van de Verenigde Naties brengt aan de Secretaris-Generaal verslag uit over de tot stand gekomen regelingen t.a.v. de vrije keuze.

Artikel XX

De uitoefening van het zelfbeschikkingsrecht dient vóór het einde van het jaar 1969 te zijn voltooid.

Artikel XXI

1. Na de uitoefening van het zelfbeschikkingsrecht zullen Indonesië en de Vertegenwoordiger van de Verenigde Naties eindrapporten indienen bij de Secretaris-Generaal, die aan de Algemene Vergadering verslag zal uitbrengen over de wijze waarop het zelfbeschikkingsrecht is uitgeoefend, alsmede over de uitslag daarvan.

2. Partijen bij deze Overeenkomst zullen de uitslag van de uitoefening van het zelfbeschikkingsrecht erkennen en er zich aan houden.

De rechten van de inwoners

Artikel XXII

1. Het UNTEA en Indonesië garanderen volledig de rechten der inwoners van het gebied, met inbegrip van de vrijheid van meningsuiting, de bewegingsvrijheid en het recht van vereniging en vergadering. Deze rechten omvatten tevens de op het ogenblik van de overdracht van het bestuur aan het UNTEA bestaande rechten der inwoners van het gebied.

2. De bestaande Nederlandse verplichtingen ten aanzien van concessies en eigendomsrechten worden door het UNTEA overgenomen.

3. Nadat Indonesië het bestuur heeft overgenomen, komt het die verplichtingen na, welke niet onverenigbaar zijn met de belangen en de economische ontwikkeling der bevolking van het gebied. Na de overdracht van het bestuur aan Indonesië wordt een gemengde Nederlands-Indonesische commissie ingesteld ter bestudering van de aard der bovengenoemde concessies en eigendomsrechten.

4. Tijdens het bestuur door het UNTEA kunnen burgers van Nederlandse en van Indonesische nationaliteit het gebied vrijelijk binnenreizen en verlaten.

Artikel XXIII

Vacatures in de vertegenwoordigende raden, ontstaan door het vertrek van Nederlandse onderdanen of door andere oorzaken, worden op de daarvoor in aanmerking komende wijze en overeenkomstig de bestaande wetgeving vervuld door middel van verkiezingen of door benoeming door het UNTEA. De vertegenwoordigende raden worden gehoord alvorens tot de benoeming van nieuwe vertegenwoordigers wordt overgegaan.

Financiële aangelegenheden

Artikel XXIV

1. Tekorten op de begroting van het gebied tijdens het bestuur door het UNTEA worden door Nederland en Indonesië, ieder voor de helft, gedragen.

2. Nederland en Indonesië worden door de Secretaris-Generaal geraadpleegd bij de opstelling van de UNTEA-begroting en ten aanzien van andere financiële aangelegenheden met betrekking tot de verantwoordelijkheden van de Verenigde Naties krachtens deze Overeenkomst.

3. De Partijen bij deze Overeenkomst zullen de Secretaris-Generaal alle kosten vergoeden, die de Verenigde Naties krachtens deze Overeenkomst maken en de nodige voorschotten verstrekken teneinde de Secretaris-Generaal in staat te stellen zijn taak te vervullen. Partijen bij deze Overeenkomst zullen elk de helft van deze vergoedingen en voorschotten dragen.

Eerdere verdragen en overeenkomsten

Artikel XXV

Deze Overeenkomst prevaleert over alle eerdere overeenkomsten inzake het gebied. Eerdere verdragen en overeenkomsten met betrekking tot het gebied kunnen derhalve worden beëindigd of, indien noodzakelijk, worden aangepast, zodat zij in overeenstemming zijn met de bepalingen van deze Overeenkomst.

Voorrechten en immuniteiten

Artikel XXVI

Ter fine van deze Overeenkomst passen de Regering van Indonesië en de Regering van Nederland op de eigendommen, fondsen, bezittingen en functionarissen van de Verenigde Naties de bepalingen toe van het Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties. Met name genieten de ingevolge artikel IV benoemde Bestuurder der Verenigde Naties en de ingevolge artikel XVII benoemde Vertegenwoordiger van de Verenigde Naties de voorrechten en immuniteiten aangegeven in par. 19 van het Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties.

Bekrachtiging

Artikel XXVII

1. Deze Overeenkomst zal worden bekrachtigd in overeenstemming met de grondwettelijke procedures van de Overeenkomstsluitende Partijen.
2. De akten van bekrachtiging worden zo spoedig mogelijk door de geaccrediteerde Vertegenwoordigers van de Overeenkomstsluitende Partijen op het hoofdkwartier van de Verenigde Naties uitgewisseld.
3. De Secretaris-Generaal stelt een proces-verbaal op van de uitwisseling der akten van bekrachtiging en verstrekt een gewaarmerkt afschrift van dat proces-verbaal aan elk der Overeenkomstsluitende Partijen.

Inwerkingtreding

Artikel XXVIII

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de dag waarop de Algemene Vergadering de in artikel I van deze Overeenkomst bedoelde resolutie aanneemt.
2. Zodra deze Overeenkomst in werking is getreden, registreert de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties haar overeenkomstig artikel 102 van het Handvest.

Authentieke tekst

Artikel XXIX

De authentieke tekst van deze Overeenkomst is opgesteld in de Engelse taal. De Overeenkomstsluitende Partijen zullen vertalingen in de Nederlandse en in de Indonesische taal uitwisselen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden, daartoe door hun onderscheiden Regeringen behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN ten hoofdkwartiere van de Verenigde Naties te New York, de 15de augustus 1962, in drie gelijkluidende exemplaren, waarvan er een wordt nedergelegd bij de Secretaris-Generaal, terwijl er een wordt verstrekt aan de Regering van elk der Overeenkomstsluitende Partijen.

(w.g.) J. H. VAN ROIJEN
*Voor het Koninkrijk der
 Nederlanden*

(w.g.) SOEBANDRIO
Voor de Republiek Indonesië

(w.g.) C. SCHURMANN
*Voor het Koninkrijk der
 Nederlanden*

Bijlage A

Nederlandse topfunctionarissen die zo spoedig mogelijk door niet-Nederlandse, niet-Indonesische functionarissen vervangen dienen te worden.

I. <i>Gouvernement</i>	
Hoofd van het Gouvernementsvoorlichtingsbureau	1
Hoofd van de Afdeling Bevolkingsvoorlichting	1
II. <i>Dienst van Binnenlandse Zaken</i>	
Diensthooft	1
Residenten:	6
1. Hollandia	
2. Biak	
3. Manokwari	
4. Fakfak	
5. Merauke	
6. Centraal Bergland.	
Hoofd van de Rechterlijke en Administratieve Politie	1
III. <i>Dienst van Financiën</i>	
Diensthooft	1
IV. <i>Dienst van Sociale Zaken en Justitie</i>	
Diensthooft	1
V. <i>Dienst van Gezondheidszorg</i>	
Diensthooft	1

VI. <i>Dienst van Culturele Zaken (Onderwijs inbegrepen)</i>	
Diensthooft	1
Hoofd van de Radio-omroep	1
VII. <i>Dienst van Economische Zaken</i>	
Diensthooft	1
VIII. <i>Dienst van Verkeer en Energie</i>	
Diensthooft	1
IX. <i>Dienst van Openbare Werken</i>	
Diensthooft	1
	Totaal
	18

 Nr. I

15 augustus 1962

Excellentie,

Namens onze onderscheiden regeringen hebben wij, naar aanleiding van de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Republiek Indonesië en het Koninkrijk der Nederlanden inzake Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian) de eer Uw aandacht te vragen voor het Memorandum houdende de overeenstemming die tussen onze beide regeringen werd bereikt betreffende het staken der vijandelijkheden in Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian), waarvan het ondertekende origineel in bijlage A bij deze nota is vervat.

Bij de overlegging van het hierbij gevoegde Memorandum houdende overeenstemming hebben wij de eer U namens onze onderscheiden regeringen te verzoeken zich bij wijze van buitengewone maatregel te willen belasten met de daarin aan de Secretaris-Generaal toevertrouwde functies teneinde een zo spoedig mogelijke staking der vijandelijkheden te bewerkstelligen, onder voorbehoud van Uw recht op het daartoe geëigende tijdstip verslag uit te brengen aan de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties. Onze onderscheiden regeringen doen dit verzoek in het bewustzijn van de dringende noodzaak van Uw bijstand en die van het personeel der Verenigde Naties voor de uitvoering van de Overeenkomst inzake het staken der vijandelijkheden.

In het Memorandum houdende Overeenstemming wordt gesteld dat onze beide regeringen zijn overeengekomen dat zij, elk voor de helft, alle door U in verband met de uitoefening van de aan U

krachtens dit Memorandum toevertrouwde taken gemaakte kosten voor hun rekening zullen nemen. Te dien einde zijn onze regeringen overeengekomen de door U nodig geachte bedragen bij wijze van voorschot ter beschikking te stellen.

Gelief, Excellentie, de verzekering van onze zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Vertegenwoordiger van Indonesië
(w.g.) SOEBANDRIO

Vertegenwoordiger van Nederland
(w.g.) J. VAN ROIJEN

Vertegenwoordiger van Nederland
(w.g.) C. SCHURMANN

Oe Thant
Waarnemend Secretaris-Generaal
van de Verenigde Naties
New York

Bijlage A

Memorandum houdende overeenstemming inzake het staken der vijandelijkheden, welk memorandum een Overeenkomst vormt tussen de Republiek Indonesië en het Koninkrijk der Nederlanden

1. De staking der vijandelijkheden in Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian), hierna te noemen „het gebied”, dient plaats te vinden op zaterdag 18 augustus 1962 om 00.01 GMT. Van dat ogenblik af dienen de volgende regels in acht te worden genomen:

- (a) Beide partijen staken het vuren.
- (b) Indonesië en Nederland zenden naar hun strijdkrachten in het gebied geen versterkingen meer, noch zullen zij hun strijdkrachten opnieuw bevoorraden met militair materieel.
- (c) De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties wijst personeel van de Verenigde Naties aan om (i) toe te zien op de uitvoering van deze Overeenkomst, en (ii) in het bijzonder de nodige stappen te ondernemen ter voorkoming van alle handelingen die de veiligheid van de troepen van beide Partijen bij deze Overeenkomst in gevaar kunnen brengen.

(d) Alle eventueel voorkomende incidenten worden door de betrokken partij onmiddellijk aan het personeel van de Verenigde Naties gemeld, opdat dit de nodige maatregelen kan nemen om in overleg met beide partijen de oorspronkelijk bestaande toestand te herstellen.

2. De staking der vijandelijkheden zal aan de Nederlandse en Indonesische strijdkrachten op de volgende wijzen worden bekendgemaakt:

(a) Het verspreiden van berichten via Indonesische en Nederlandse radiostations en via andere communicatiemiddelen.

(b) Het uitwerpen van pamfletten in de betrokken gebieden overeenkomstig de bepalingen van lid 3 van deze Overeenkomst.

3. Teneinde de bijzondere moeilijkheden het hoofd te bieden, die zich zullen voordoen bij het mededelen van het bevel „staakt het vuren” aan de Indonesische strijdkrachten in het gebied, zullen Indonesische vliegtuigen van tevoren vastgestelde vluchten uitvoeren teneinde pamfletten uit te werpen, waarop een door de Secretaris-Generaal goedgekeurde tekst staat afgedrukt. De Indonesische autoriteiten stemmen ermee in, zo spoedig mogelijk en niet later dan veertien dagen na het staken der vijandelijkheden de verspreiding van dit pamflet aan geïsoleerde posten mogelijk te maken. Tijdens deze vluchten is personeel van de Verenigde Naties aan boord om voor en na de vlucht rapport uit te brengen over het tijdstip en de route van de vlucht en van de gebieden waarboven de pamfletten worden uitgeworpen.

4. Om de herbevoorrading van Indonesische troepen in het gebied te vergemakkelijken en te verzekeren dat zij tijdig onder het gezag en ter beschikking van de Secretaris-Generaal zullen staan, zal Indonesië de noodzakelijke maatregelen treffen met betrekking tot hun legering in daarvoor uitgekozen gebieden, in overeenstemming met de Secretaris-Generaal. De Secretaris-Generaal handelt terzake in overleg met de Nederlandse bestuursautoriteiten.

5. De herbevoorrading van de Indonesische strijdkrachten in het gebied met niet-militair materieel geschiedt door personeel van de Verenigde Naties, dat hierbij samenwerkt met de Nederlandse en Indonesische autoriteiten. Het personeel van de Verenigde Naties kan een of twee onbewapende Indonesische schepen gebruiken voor het vervoer naar een of meer voor de Nederlandse autoriteiten aanvaardbare havens. Bevoorrading door de lucht vindt plaats onder leiding van het personeel der Verenigde Naties met vliegtuigen van de Verenigde Naties.

6. Teneinde de in de leden 3, 4 en 5 van deze Overeenkomst genoemde regelingen ten uitvoer te leggen zal een verbindingsinstantie van de Verenigde Naties en een Indonesische verbindingsinstantie, elk bestaande uit drie officieren, worden ingesteld bij een Nederlands

hoofdkwartier in het gebied. In de Nederlandse Permanente Missie en de Indonesische Permanente Missie bij de Verenigde Naties zullen verbindingsofficieren worden opgenomen om de verbindingen te onderhouden met het Bureau van de Secretaris-Generaal.

7. Zo spoedig mogelijk na aanvaarding door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van de in artikel 1 van de Overeenkomst tussen de Republiek Indonesië en het Koninkrijk der Nederlanden inzake Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian) bedoelde resolutie, en niet later dan 1 oktober 1962, zullen veiligheidstroepen van de Verenigde Naties, waaronder een infanteriebataljon met bijbehorende wapens en diensten, door de Secretaris-Generaal ter beschikking worden gesteld van het Tijdelijke Bestuursorgaan van de Verenigde Naties (UNTEA) in het gebied, die als eerste taak zullen hebben de bestaande Papoea-politie bij te staan bij de handhaving van recht en orde.

8. Nederland zal door tussenkomst van de Secretaris-Generaal regelingen treffen om Indonesische gevangenen zo spoedig mogelijk na de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Republiek Indonesië en het Koninkrijk der Nederlanden inzake Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian) te repatriëren.

9. Indonesië en Nederland zullen gezamenlijk de Secretaris-Generaal verzoeken de hem bij deze Overeenkomst opgedragen functies op zich te nemen.

10. Indonesië en Nederland zullen, ieder voor de helft, alle door de Secretaris-Generaal krachtens deze Overeenkomst gemaakte kosten dragen en die bedragen die hij nodig acht, bij wijze van voorschot, ter beschikking stellen.

GEDAAN de 15e augustus 1962.

(w.g.) SOEBANDRIO
voor de Republiek Indonesië

(w.g.) J. H. VAN ROIJEN
voor het Koninkrijk der
Nederlanden

(w.g.) C. SCHURMANN
voor het Koninkrijk der
Nederlanden

15 augustus 1962

Excellenties,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van de nota van heden, door de Vertegenwoordiger van de Republiek Indonesië en de Vertegenwoordigers van het Koninkrijk der Nederlanden aan mij gericht, inzake het staken der vijandelijkheden in Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian), welke nota als volgt luidt:

(volgt tekst nota nr. I)

In antwoord hierop heb ik de eer U mede te delen dat ik, onder voorbehoud van de in de hierboven aangehaalde nota vervatte voorwaarden, bereid ben de in die nota en de daarbij behorende bijlage omschreven taak op mij te nemen.

Gelief, Excellenties, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

(w.g.) OE THANT

Waarnemend Secretaris-Generaal

*Aan de Vertegenwoordigers
van het Koninkrijk der Nederlanden*

Memorandum houdende Overeenstemming, welk memorandum een Overeenkomst vormt tussen de Republiek Indonesië en het Koninkrijk der Nederlanden inzake zekere financiële aangelegenheden tijdens de periode gedurende welke Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian) door het Tijdelijk Bestuursorgaan van de Verenigde Naties (UNTEA) wordt bestuurd

1) Teneinde de begroting voor de periode gedurende welke het gebied Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian) wordt bestuurd door het Tijdelijke Bestuursorgaan van de Verenigde Naties (UNTEA) op te stellen overeenkomstig artikel 24 van de Overeenkomst tussen de Republiek Indonesië en het Koninkrijk der Nederlanden inzake Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian), zal zo spoedig mogelijk een Commissie worden ingesteld, die zal bestaan uit vertegenwoordigers van de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, de Regering van de Republiek Indonesië en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden om de noodzakelijke gegevens te verzamelen en om geëigende aanbevelingen te doen aan de Secretaris-Generaal.

De Commissie zal aan de Secretaris-Generaal aanbevelingen doen inzake het door de Nederlandse Regering en de Indonesische Regering aan de Bestuurder der Verenigde Naties bij het begin van de UNTEA-periode ter beschikking te stellen bedrag.

2) Bij het opstellen van de begroting voor de UNTEA-periode maakt de Bestuurder der Verenigde Naties zijn berekeningen op basis van een koers voor de N.G. gulden waarbij 1 U.S. dollar gelijk is aan N.G. fl. 3,62.

GEDAAN, de 15e augustus 1962, in drie originele exemplaren.

(w.g.) SOEBANDRIO
voor de Republiek Indonesië

(w.g.) J. H. VAN ROIJEN
voor het Koninkrijk der
Nederlanden

(w.g.) C. SCHURMANN
voor het Koninkrijk der
Nederlanden

Nr. III

15 augustus 1962

Excellenties,

Ik heb de eer te verwijzen naar de besprekingen die op 13 en 14 augustus 1962 ten Hoofdkwartiere der Verenigde Naties hebben plaatsgevonden tussen vertegenwoordigers van de Indonesische Regering, de Nederlandse Regering en van het Secretariaat inzake bepaalde financiële regelingen die men in verband met het bestuur van Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian) door de Verenigde Naties beoogt te treffen.

Naar aanleiding van het verzoek van de vertegenwoordigers der beide regeringen zijn deze regelingen hieronder vermeld.

De Secretaris-Generaal zal, in overleg met de beide regeringen, een begroting opstellen waarin alle voor het bestuur van het gebied geraamde kosten zullen worden opgenomen en zal de beide regeringen verzoeken bij wijze van voorschot fondsen ter beschikking te stellen in de vereiste valuta's en op de vereiste datum (data) voor het dekken van de geraamde kosten.

De door de regeringen aan de Organisatie beschikbaar gestelde fondsen zullen worden behandeld als „beheerde fondsen” overeenkomstig de punten 6.6 en 6.7 van het Financiële Reglement van de Verenigde Naties en zullen worden beheerd volgens de bestaande financiële reglementen en voorschriften van de Verenigde Naties inzake beheerde fondsen, reserve- en speciale rekeningen en in het bijzonder volgens de punten 10.1 (d), 10.2 en 11.3 van het Financiële

Reglement van de Verenigde Naties inzake de regelingen met betrekking tot (a) de handhaving van een interne financiële controle om te zorgen voor een doelmatig lopend onderzoek en/of toezicht op de financiële handelingen teneinde de regelmatigheid van de ontvangst, de bewaring en het gebruik van de fondsen te verzekeren, alsmede dat de verplichtingen en uitgaven in overeenstemming zijn met het doel van de beheerde fondsen en de daarvoor geldende regels en dat van deze middelen een zo economisch mogelijk gebruik wordt gemaakt; (b) de bepaling dat geen verplichtingen mogen worden aanvaard voordat schriftelijke toewijzingen en andere geëigende machtigingen onder gezag van de Secretaris-Generaal zijn verstrekt en (c) de handhaving van een afzonderlijke speciale rekening ten aanzien van alle van de regeringen in beheer ontvangen fondsen.

Zo spoedig mogelijk na de beëindiging van de verantwoordelijkheid van de Verenigde Naties voor het bestuur van het gebied zal aan de beide regeringen een door accountants gecontroleerde opgave worden verstrekt inzake de inkomsten en uitgaven die voortvloeien uit en verband houden met het bestuur van het gebied door de Verenigde Naties; van eventuele overschotten van het beheerde fonds die niet nodig zijn ter dekking van door de Organisatie in dit verband aangegane verplichtingen zal aan elk van beide regeringen de helft worden terugbetaald.

Indien zich na de opstelling van de voorlopige begroting onverwachte ontwikkelingen mochten voordoen, die de beschikbaarstelling van aanvullende fondsen door de beide regeringen noodzakelijk maken, stelt de Secretaris-Generaal in overleg met de beide regeringen een aanvullende begroting op en verzoekt de benodigde aanvullende fondsen in het beheerde fonds te storten.

Het ligt in de lijn der verwachtingen dat de begroting uit twee hoofdstukken zal bestaan, namelijk een hoofdstuk dat betrekking zal hebben op wat als de gewone op het gebied betrekking hebbende werkzaamheden en rekeningen zou kunnen worden aangeduid en een hoofdstuk dat betrekking zal hebben op door de Verenigde Naties te maken personeels- en andere kosten (o.a. salarissen, pensioenbijdragen in het kader van de Verenigde Naties, verzekeringen, reiskosten, kosten van verbindingen), die zich niet lenen tot behandeling als onderdeel van de gewone op het gebied betrekking hebbende werkzaamheden. In het tweede hoofdstuk van de begroting kunnen eveneens de kosten worden opgevoerd voor eventueel aan te trekken beveiligingspersoneel waarin de bestaande begroting van het gebied niet voorziet.

Ik meen te weten dat de vertegenwoordigers van de beide regeringen die aan de besprekingen hebben deelgenomen hun instemming met de hierboven vermelde regelingen tot uitdrukking hebben gebracht; ik zou het evenwel op prijs stellen van U te mogen ver-

nemen, dat Uw Regering haar goedkeuring aan bovengenoemde regelingen heeft gehecht.

Gelief, Excellenties, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

(w.g.) OE THANT

Waarnemend Secretaris-Generaal

Zijne Excellentie

Dr. J. H. van Roijen

*Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur
van Nederland in de Verenigde Staten
van Amerika*

Zijne Excellentie

Mr. C. W. A. Schurmann

*Permanent Vertegenwoordiger van Nederland
bij de Verenigde Naties
711 Third Avenue
New York 17, N.Y.*

Nr. IV

15 augustus 1962

Excellentie,

Namens onze beide regeringen hebben wij, naar aanleiding van de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Republiek Indonesië en het Koninkrijk der Nederlanden inzake Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian), de eer Uw aandacht te vragen voor de door onze regeringen bereikte en hierbij vastgelegde overeenstemming inzake de afgifte van paspoorten en het verlenen van consulaire bescherming gedurende de periode dat het bestuur bij het Tijdelijke Bestuursorgaan van de Verenigde Naties (UNTEA) berust, zoals voorzien in de bovenbedoelde Overeenkomst:

- „1. Het UNTEA heeft de bevoegdheid naar zijn goedvinden reisdocumenten uit te reiken aan Papoea's (West-Irianezen) die hierom verzoeken, onverminderd het recht van deze Papoea's (West-Irianezen) om in plaats daarvan om Indonesische paspoorten te verzoeken;
2. De Regering van Indonesië en de Regering van Nederland verlenen, op verzoek van de Secretaris-Generaal in het buitenland consulaire bijstand en bescherming aan Papoea's (West-Irianezen) die in het bezit zijn van de in het voorgaande lid

bedoelde reisdocumenten, waarbij het aan betrokkene wordt overgelaten te beslissen tot welke consulaire instantie hij zich zal richten."

Indien het bovenstaande voor U aanvaardbaar is, hebben wij de eer verder voor te stellen, dat deze nota en Uw antwoord in bovenbedoelde zin geacht zullen worden de Overeenkomst die ter zake bereikt is te vormen en deze vast te leggen.

Gelief, Excellentie, de verzekering van onze zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

(w.g.) SOEBANDRIO

Vertegenwoordiger van Indonesië

(w.g.) J. H. VAN ROIJEN

Vertegenwoordiger van Nederland

(w.g.) C. SCHURMANN.

Vertegenwoordiger van Nederland

Oe Thant

Waarnemend Secretaris-Generaal

van de Verenigde Naties

New York

Nr. V

15 augustus 1962

Excellenties,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van de heden door de vertegenwoordiger van de Republiek Indonesië en de vertegenwoordigers van het Koninkrijk der Nederlanden aan mij gerichte nota betreffende de afgifte van paspoorten en het verlenen van consulaire bescherming tijdens de periode gedurende welke het gebied Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian) wordt bestuurd door het Tijdelijke Bestuursorgaan van de Verenigde Naties (UNTEA), welke nota als volgt luidt:

(volgt tekst nota nr. IV)

In antwoord hierop heb ik de eer U mede te delen, dat ik bereid ben het UNTEA, wanneer dit is opgericht zoals voorzien in de Overeenkomst tussen de Republiek Indonesië en het Koninkrijk der Nederlanden inzake Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian), op te dragen de in de hier bedoelde nota aangeduide taak op zich te nemen.

Ik maak gaarne van deze gelegenheid gebruik om Uw Regering te verzoeken, Papoea's (West-Irianezen) in het buitenland consulaire bijstand en bescherming te verlenen zoals voorzien in lid 2 van de nota waarnaar hier wordt verwezen.

Deze nota, alsmede Uw nota waarnaar hier wordt verwezen, zullen geacht worden de Overeenkomst die terzake is bereikt te vormen en deze vast te leggen.

Gelief, Excellenties, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

(w.g.) OE THANT

Waarnemend Secretaris-Generaal

De Vertegenwoordigers van Nederland

Nr. VI

15 augustus 1962

Excellentie,

Wij hebben de eer de ontvangst te bevestigen van Uw nota van heden, waarin U ons mededeelt bereid te zijn, bepaalde functies op U te nemen met betrekking tot de afgifte van paspoorten gedurende de periode dat het gebied Westelijk Nieuw-Guinea (West Irian) door het Tijdelijke Bestuursorgaan van de Verenigde Naties (UNTEA) wordt bestuurd en waarin onze Regering wordt verzocht zich te belasten met het verlenen van consulaire bijstand en bescherming aan Papoea's (West-Irianezen) in het buitenland die om deze bijstand en bescherming verzoeken gedurende de periode dat het gebied door het UNTEA wordt bestuurd. Wij hebben de eer U bij deze mede te delen dat onze Regering zich met het verlenen van deze consulaire bijstand en bescherming zal belasten.

Gelief, Excellentie, de verzekering van onze zeer bijzondere hoogachting te aanvaarden.

(w.g.) J. H. VAN ROIJEN

*Vertegenwoordiger van het Koninkrijk
der Nederlanden*

(w.g.) C SCHURMANN

*Vertegenwoordiger van het Koninkrijk
der Nederlanden*

Oe Thant

Waarnemend Secretaris-Generaal

van de Verenigde Naties

New York

15 augustus 1962

Excellentie,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van Uw nota van heden, waarin U mij mededeelt bereid te zijn, bepaalde functies op U te nemen met betrekking tot de afgifte van paspoorten gedurende de periode dat het gebied Westelijk Nieuw-Guinea (West-Irian) door het Tijdelijke Bestuursorgaan van de Verenigde Naties (UNTEA) wordt bestuurd en waarin mijn Regering wordt verzocht zich te belasten met het verlenen van consulaire bijstand en bescherming aan Papoea's (West-Irianezen) in het buitenland die om deze bijstand en bescherming verzoeken gedurende de periode dat het gebied door het UNTEA wordt bestuurd. Ik heb de eer U bij deze mede te delen dat mijn Regering zich met het verlenen van deze consulaire bijstand en bescherming zal belasten.

Gelief, Excellentie, de verzekering van mijn zeer bijzondere hoogachtung te aanvaarden.

(w.g.) SOEBANDRIO

*Vertegenwoordiger van Indonesië**Oe Thant**Waarnemend Secretaris-Generaal**van de Verenigde Naties**New York*

D. GOEDKEURINGE. BEKRACHTIGINGG. INWERKINGTREDINGJ. GEGEVENS*Zie Trb. 1962, 77.*

Uitgegeven de vierentwintigste augustus 1962.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.